



Distr.
GENERAL

A/50/1002
19 July 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 81 повестки дня

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македонии
при Организации Объединенных Наций от 11 июля 1996 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам Заявление и Меморандум, касающийся Заявления по Косово Президента Республики Македонии Его Превосходительства г-на Киро Глигорова и Президента Турции Его Превосходительства г-на Сулеймана Демиреля (см. приложения I и II).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 81 повестки дня.

Денко МАЛЕСКИЙ
Посол

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Заявление, распространенное в Анкаре 29 июня 1996 года

Президент Турецкой Республики Егю Превосходительство Сулейман Демирель и Президент Республики Македонии Егю Превосходительство Киро Глигоров подчеркнули необходимость обеспечения условий для мира, стабильности и гармонии в регионе. Они выразили свою озабоченность по поводу эскалации напряженности в Косово, которая может иметь более широкие последствия в балканском регионе. В целях нахождения мирного и демократичного решения проблемы оба президента призвали к незамедлительному началу диалога между властями Союзной Республики Югославии и Демократическим союзом Косово при полном соблюдении принципов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Они разделяли мнение о том, что проведению такого диалога могло бы способствовать содействие международного сообщества и взаимоприемлемого посредника.

Выражая свое стремление к укреплению и упрочению стабильности в регионе, оба президента призвали лидеров этого региона присоединиться к этим общим усилиям.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Меморандум, касающийся Заявления по Косово президентов Глигорова и Демиреля

По окончании официальной части визита в Турецкую Республику президенты Киро Глигоров и Сулейман Демирель, испытывая глубокую озабоченность по поводу сложного положения в Косово и возможных последствий для мира и стабильности на Балканах, распространили Заявление, отвечающее духу хорошо известной миролюбивой политики двух этих стран. Главное место в Заявлении занимает твердая решимость добиться незамедлительного начала диалога в целях разрешения остающихся проблем при полном осуществлении и соблюдении принципов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Таким образом, полностью учитывается позиция международного сообщества в отношении того, что территориальная целостность Союзной Республики Югославии не ставится и не может ставиться под вопрос, а также необходимость соблюдения соответствующих международных стандартов, касающихся защиты прав человека, в качестве вклада в мировую цивилизацию.

Направленность Заявления служит лишь одной цели – содействовать открытому диалогу как единственному приемлемому средству разрешения любого спора, будь то внутреннего или международного. Не существует никакой альтернативы диалогу, который является особенно необходимым в вопросе о правах меньшинств в рамках общего круга вопросов, касающихся прав человека на Балканах. Как соседи мы прямо заинтересованы в мирном решении спорных вопросов в регионе, и мы считаем, что такой диалог не принесет никакого вреда, а связанные с ним выгоды будут многосторонними. Прежде всего такой диалог послужит интересам граждан Косово в Союзной Республике Югославии, поскольку он открывает перспективы для разрешения имеющихся проблем и внесет значительный вклад в укрепление стабильности в регионе.

В то же время эта инициатива отвечает стремлению к принятию превентивных мер, за которые в качестве положительного опыта выступает Республика Македония на международной арене. Для осуществления этой благородной задачи необходимо заручиться поддержкой других лидеров стран региона, в силу чего в Заявлении содержится призыв к их активному участию.
